

Ta książka
należy do

.....

.....

Dla Robin i Scarlett – H.G.
Dla Jensa i Georgii – N.D.

Tytuł oryginalny: *Penguin and Pup! The Perfect Christmas*
Redaktorka prowadząca: Urszula Pitura
Wydawczynie: Natalia Galuchowska
Korekta: Jolanta Olejniczak-Kulan
Opracowanie graficzne okładki: Kamil Pruszyński
DTP: Kamil Pruszyński

First published 2024 by Macmillan Children's Books
an imprint of Pan Macmillan

Text copyright © Hazel Gardner 2024
Illustrations copyright © Nikki Dyson 2024

Copyright © 2024 for the Polish translation by Barbara Supeł

Copyright © 2024 for the Polish edition by Świetlik,
an imprint of Wydawnictwo Kobiectwo Agnieszka Stankiewicz-Kierus sp.k.

Wszelkie prawa do polskiego przekładu i publikacji zastrzeżone.
Powielanie i rozpowszechnianie z wykorzystaniem jakiegokolwiek
techniki całości bądź fragmentów niniejszego dzieła bez uprzedniego
uzyskania pisemnej zgody posiadacza tych praw jest zabronione.

Wydanie I
Białystok 2024
ISBN 978-83-8371-501-8

Grupa Wydawnictwo Kobiectwo | www.wydawnictwoKobiectwo.pl

Hazel Gardner

Nikki Dyson

PINGWINEK *i* SZCZENIAK

IDEALNE ŚWIĘTA

Przełożyła
Barbara Supeł



Gwiazdka już nadchodzi, idzie krok po kroku.
To według Pingwina najmiłszy czas w roku.

- **HEJ, DO DZIEŁA!** - Szczeniak aż się rwie do pracy.
Plany, dekoracje - wszystko będzie cacy!

- Ten wieczór na długo każdy zapamięta!
Pingwinku, to będą **NAJWESELSZE ŚWIĘTA!**



– Przyznam, brzmi to nieźle. – Pingwin odpowiada. –
Lecz lepiej się wstrzymaj, bo wiesz, tak się składa,

że to, co raduje serduszko Pingwinka,
to pachnąca lasem, świąteczna...



- **PRZEJAŹDŹKA!** - Pies kończy. -
I TO SANECZKAMI!

A A A A A!



I cały nasz domek
**UPSTRZONY
FARBAMI!**



I tysiące lampek co nocą rozbłyśną...
W te święta, Pingwinku, możemy mieć
WSZYSTKO!

TADAM!



– Nie chcę w tobie gasić ducha świątecznego,
lecz przyznam ci, Piesku, że zamiast

WSZYSTKIEGO

wolałbym, by w rogu lub obok kominka,
stała jedynie zielona...



- MASZYNA DO ŚNIEGU! I ELFÓW GROMADA!

Prawdziwy Mikołaj,
co przez komin wpada!



Wiesz... w temacie Gwiazdki trzymam się zasady,
że nie ma zabawy bez szczypty przesady!

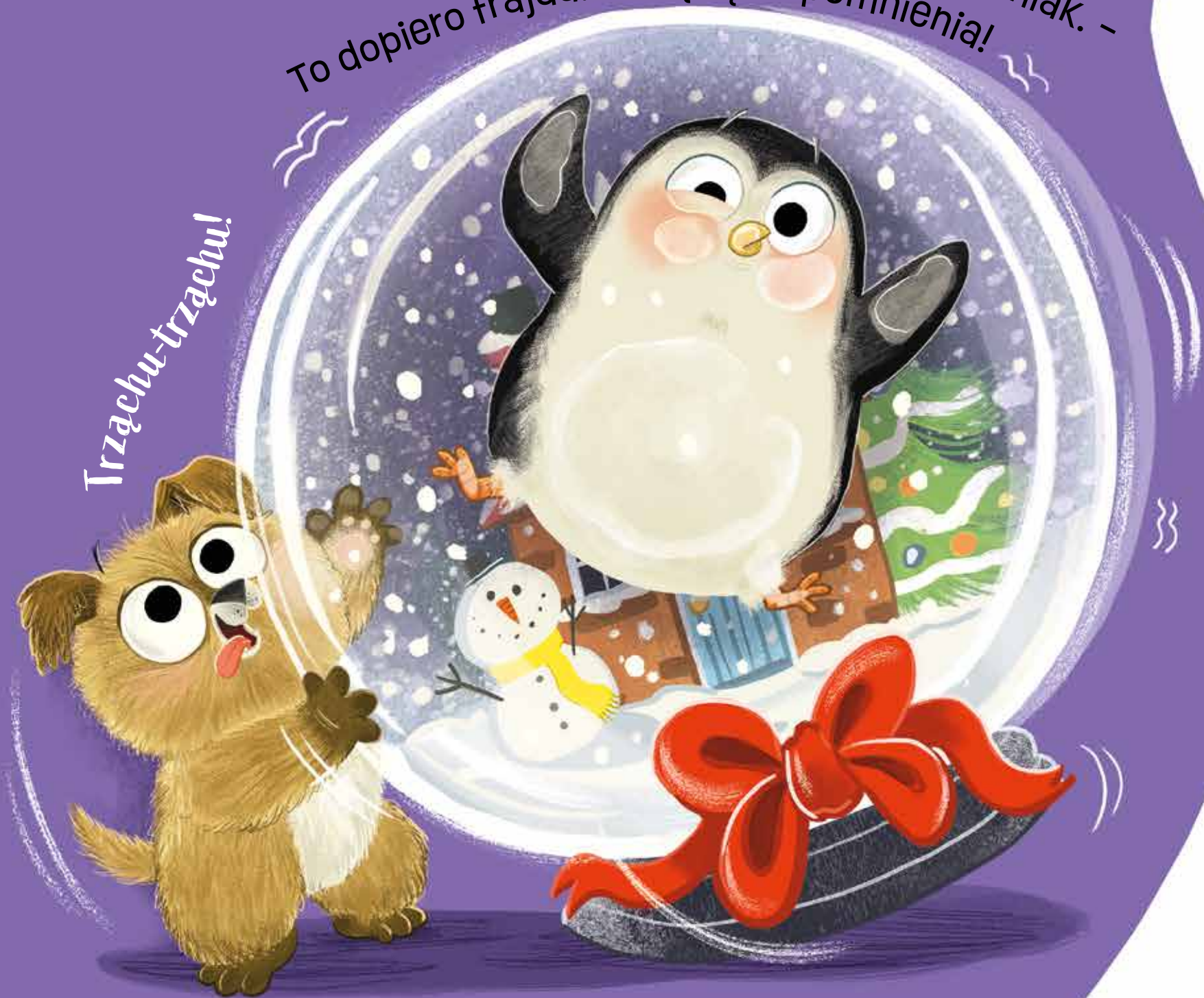


Od szczenięcych planów Pingwin traci zmysły:
– Proszę, odłóż na bok szalone pomysły.



Nie cieszą mnie wcale świąteczne nowinki.
Chciałbym starej, dobrej, zielonej...

- WIELKIEJ SZKLANEJ KULI? -
podsuwa mu Szczeniak. -
To dopiero frajda! To będą wspomnienia!



Trzachu-trzachu!

I DWUNASTU POTRAW!

Aż nam wyjdą oczy!



Dygu, dygu!

Ach, ten wieczór będzie naprawdę...

- **DOŚĆ!** - przerywa Pingwin. -
w tym świątecznym szale
nie dajesz mi skończyć!
Nie słuchasz mnie wcale!

Twoich wszystkich planów ogarnąć nie sposób.
Skrzydła mi się trzęsą od tego chaosu!

Wielkie plamy farby? Będą nie do zmycia.
Rozpędzone sanie? Zwolnij, szkoda życia!

Nie cieszą mnie lampki, złoto, bibeloty.
A śniegowa kula? Nawet nie myśl o tym!

Na sam widok elfów już się denerwuję.
A Święty Mikołaj? Zbyt ciężko pracuje!

Żadnych uczt, atrakcji,
żadnej maskarady.
Chcę mieć dobrą Gwiazdkę,
bez cienia przesady.



**NIE!
NIE!
NIE!**



Przy świątecznym stole spędzić... tak z godzinkę.
I kupić zwyczajną, świąteczną...



...CHOINKĘ!

Oferty pod (i na) choinkę!



Jodła pospolita



Jodła niepospolita
(nieprawdziwa)



Jodła
cała na biało



Jodła szlachetna



Pingwini taniec
dookoła choinki

Kup cokolwiek – drzewko gratis!



Koszulka
do jodłowania



Płonące jodlisko
w lesie



Świerk
posrebrzany



Świerk niebieski



Drzewko z wróżką



Szczeniak się z tupnięciem odwraca do ściany.
A Pingwin brwi marszczy, bardzo rozgniewany,
dąsa się i fuka: – Przecież, ci mówiłem!



– No tak... – Psiak przyznaje. – Gdzie ja wtedy byłem?
Muszę to naprawić, i już! Nie ma rady!
Lecz tym razem będę unikał przesady.



Pingwin zapomina o swojej goryczy.
Patrzy na Szczeniaka... Już wie, co się liczy!
– No! – pociesza kumpla. – Dość tej smutnej minki.
Jedziemy poszukać świątecznej...

...BAŁWANIASTEJ
ILUMINACJI! – wota.



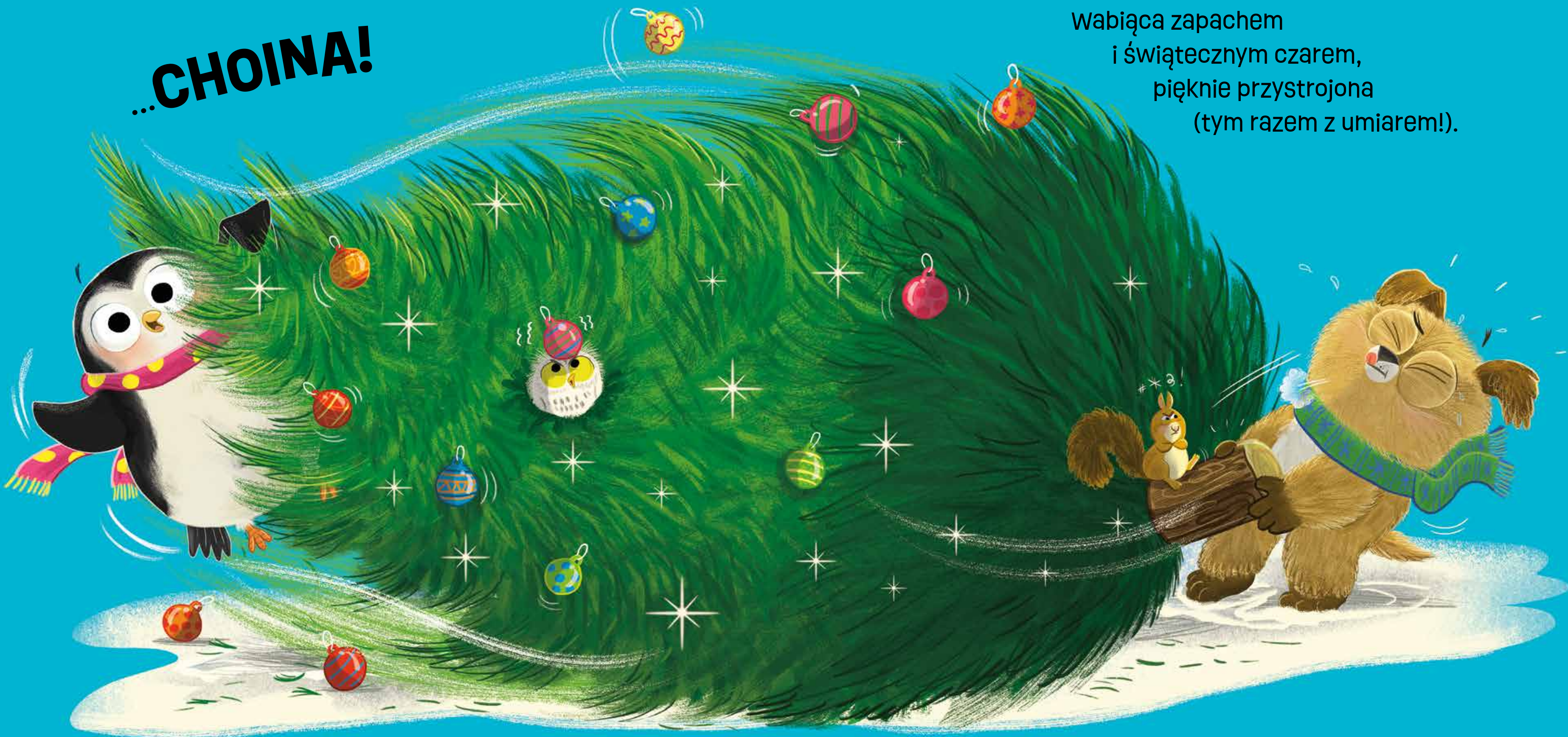
I GWIAZDKOWEJ
GIGAZJEŹDŹALNI!



Pingwin się rozkręca, lecz: – **STOP!** – Pies się wciną. –
Wystarczy nam wielka, solidna...

...CHOINA!

Wabiąca zapachem
i świątecznym czarem,
pięknie przystrojona
(tym razem z umiarem!).



- Tak! - przyznaje Pingwin. -
Jest wprost doskonała!
Ale tak naprawdę sam
wiesz, jak to działa...

Bo co jest najlepszą
świąteczną ozdobą?

Czas, gdy **jesteś ze mną,**
a ja jestem z tobą!

szuuu!

Jej!

tuu!



Jesteś PINGWINKIEM czy SZCZENIAKIEM?



Jak zagrać?

Odpowiedz na pytanie i podążaj za strzałkami do kolejnego, aby dowiedzieć się, kogo przypominasz: Pingwinka czy Szczeniaka.

Zaczynij tutaj!

Co wolałbyś zjeść na świąteczną kolację?

Cztery starannie ułożone różyczki brokułu i idealnie wypieczonego indyka.

Czy lubisz świąteczne niespodzianki?

Nie, są zbyt zaskakujące.

Kolędy czy świąteczka?

Kolędy.

Tak!

Świąteczka.

Zachowuję spokój i rozkładam drabinę.

Pomocy! Mikołaj utknął w kominie! Co robisz?

Pieczone ziemniaczki z czymś pysznutkim!

Zaczynij tutaj!

Biegam dookoła i wołam: „Ratunku!”.

Co powinno zawisnąć na twojej choince?

Wielki, dmuchany Mikołaj.

Gustowne bombki.

Galaretka.

Makowiec.

Makowiec czy galaretka?

Wolisz dawać czy dostawać prezenty?

Co jest fajniejsze: lepienie bałwana czy wielka bitwa na śnieżki?

Dawać.

Dostawać.

Lepienie.

Śnieżki.

Jesteś PINGWINKIEM

Wygląda na to, że jesteś dokładnie taki jak Pingwin. Jesteś rozważny, hojny i doceniasz w życiu drobne przyjemności, na przykład wylegiwanie się pod choinką z ulubioną książką.

Jesteś SZCZENIAKIEM

Bez wątplenia jesteś jak Szczeniak! Lubisz zabawy, masz głowę pełną pomysłów i jesteś zawsze gotowy do akcji – od bitwy na śnieżki po zjedanie dwunastu potraw.

